

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00668]

29 MEI 2016. — Wet tot afschaffing van het nationaal raadgevend comité van de hulpverleningszones van de civiele veiligheid. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 29 mei 2016 tot afschaffing van het nationaal raadgevend comité van de hulpverleningszones van de civiele veiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00668]

29 MAI 2016. — Loi supprimant le comité consultatif national des zones de secours de la sécurité civile. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 29 mai 2016 supprimant le comité consultatif national des zones de secours de la sécurité civile (*Moniteur belge* du 28 juillet 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2016/00668]

29. MAI 2016 — Gesetz zur Abschaffung des nationalen beratenden Ausschusses der Hilfeleistungszonen der zivilen Sicherheit — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 29. Mai 2016 zur Abschaffung des nationalen beratenden Ausschusses der Hilfeleistungszonen der zivilen Sicherheit.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

29. MAI 2016 — Gesetz zur Abschaffung des nationalen beratenden Ausschusses der Hilfeleistungszonen der zivilen Sicherheit

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 14 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit werden die Wörter "auf Vorschlag des in Artikel 15 erwähnten nationalen beratenden Ausschusses der Zonen" durch die Wörter "auf Vorschlag des in Artikel 15 erwähnten provinziellen beratenden Ausschusses der Zonen" ersetzt.

Art. 3 - Artikel 15 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 21. Dezember 2013, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 3 werden die Wörter "dem in § 2 erwähnten nationalen beratenden Ausschuss" durch die Wörter "dem König" ersetzt.

2. Paragraph 2 wird aufgehoben.

3. In § 3 werden die Wörter "des nationalen beratenden Ausschusses und" aufgehoben.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 29. Mai 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Sicherheit und des Innern

J. JAMBON

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS